

## KOULUTUKSET

11/16 - 07/17 opintovapaa aikuiskoulutusrahalla  
08/16 - 10/16 CoCoLaC-tutkimusryhmän apuraha; Helsingin yliopisto  
08/15 - 03/16 Kulttuurirahaston apuraha väitöskirjaa varten Helsingin yliopisto  
08/13 - nyt: Nykykielten laitoksen jatko-opiskelija (HELSLANG- tohtorikoulu ja CoCoLaC-tutkimusryhmän jäsen) Helsingin yliopisto  
05/07 - 05/08 opettajan pedagogiset opinnot, opettajankoulutusohjelma HAAGA-HELIA AMK, Helsinki  
12/06 - 05/07 matkaoppaan ammattitutkinto; ADULTA, Helsinki  
10/06 - 10/07 lisäkoulutusohjelma "Biografiearbeit" (biographical methods in adult education); koulutuksen järjesti Kardinal-Döpfner-Haus, Freising/ Bildungszentrum St. Virgil, Salzburg/ KEB München und Freising e.V. ja Lebensmutig - Gesellschaft für Biografiearbeit e.V.  
09/03 - 09/05 lisäkoulutusohjelma "diplomi-aikuisopettaja", ("zertifizierte Erwachsenenbildnerin"); Salzburg, Itävalta  
04/01 - 04/02 lisäkoulutusohjelma "työelämävalmentaja" ("zertifizierte Berufsorientierungspädagogin"); Zell am Moos, Itävalta  
01/97 - 07/97 Euroopan parlamentin koulutusohjelma konferenssitulkiksi (Suomen, Englannin ja Ranskan kielestä saksaan); Hampuri, Saksa - Bryssel, Belgia - Strasbourg, Ranska  
09/93 - 01/94 opiskelu: "Intercultural Communication" (ERASMUS- stipendi), Jyväskylän yliopisto  
1988 - 1995 maisterin tutkinto, pääaineena saksan kieli ja kirjallisuus (pro gradu-työn aiheena "Puhuttelu, aloitus- ja lopetusrutiineja suomalaisissa ja saksalaisissa yksityiskirjeissä"), sivuaineina suomalais-ugrilainen kielentutkimus ja "vieraiden kielendidaktiikka" ("Sprachlehrforschung"); arvosana: erinomainen; Hampurin yliopisto, Saksa  
09/90 - 05/91 opiskelu: suomen kieli ja kulttuuri, itämerensuomalaiset kielet (viron kieli), Suomen opetusministeriön ja DAAD:n stipendi, Helsingin yliopisto  
03/88 - 08/88 suomen kielen kurssseja; Hgin kesäyliopisto  
1985 - 1987 lukio ja ylioppilastutkinto; Iserlohn, Saksa

## TYÖKOKEMUS

08/06 - nyt: saksan ja englannin kielen lehtori, kulttuuritietoutta, työharjoitteluojaaja, HAAGA-HELIA AMK, Helsinki  
12/06 - nyt: saksan kielen virallinen kääntäjä Suomessa  
05/07 - (kesäisin) auktorisoitu Helsinki- opas, 5/15 alkaen myös auktorisoitu Suomenlinna-opas  
05/08 - nyt: (sattunaisesti) kansallismuseon saksankielinen opas; Kansallismuseo  
09/07 - 05/08 (6h/viikko) saksankielisten maahanmuuttajien lasten opetusta; Helsingin kaupunki  
05/04 - 06/06 (5h/viikko): "NORA - Mondseen neuvonantopiste naisille ja perheille" yhdistyksen toimitusjohtaja, Mondsee, Itävalta  
04/02 - 06/06 työelämävalmentaja, Itävalta  
05/98 - 06/06 vapaa tulkki, kääntäjä ja opettaja (oma käännöstoimisto, itsenäinen ammatinharjoittaja); Suomen kielen virallinen ja oikeustulkki Itävallassa; Mondsee, Itävalta  
10/99 - 04/01 myynti-/markkinoinnin johtajan assistentti ("Vertriebsassistentin"), anthos labtec GmbH, Wals, Itävalta  
07/97 - 05/98 vapaa tulkki ja kääntäjä; Bryssel, Belgia  
01/96 - 12/96 kääntäjä (suomen, englannin ja ranskan kielestä saksan kieleen), määräaikainen työsopimus; EY:n talous- ja sosiaalikomitea. Bryssel, Belgia  
09/95 - 12/95 saksan kielen lehtori (Robert Bosch-säätiön rahoittama), Stuttgart, Saksa & Tallinnan teknillinen korkeakoulu, Viro  
06/91 - 10/94 saksan kielen freelance opettaja (mm. Keskuskauppakamari, Helsingin Sanomat; Hampurin yliopiston lukukausien välillä) Helsinki  
02/91 - 04/92 Goethe-Instituutin edustaja & opettaja (mm. Lapin Yliopisto), Rovaniemi  
09/91 - 12/91 harjoittelu (mm. keskiasteen saksan kielen kurssin vetäjä, opetusjakso Tallinnan teknillisessä korkeakoulussa); Goethe-Instituuti, Helsinki  
04/91 - 06/91 saksan kielen opetusohjelman puhuja; Yleisradio, Helsinki  
03/88 - 08/88 au pair; Espoo, Suomi  
09/87 - 03/88 au pair; Vendôme, Ranska

## KIELITAITO

Saksa: äidinkieli  
Suomi: sujuva suullinen ja kirjallinen (EU-tulkin taso); opetan myös suomeksi  
Englanti: sujuva suullinen ja kirjallinen (IELTS 2011: 7,5); opetan myös englanniksi  
Ranska: tyydyttävä suullinen ja kirjallinen  
Ruotsi, Viro: alkeet

## LUOTTAMUSTEHTÄVÄT

10/89 - 07/90: suomalais-ugrilaisen kielentutkimuksen opiskelijakomitean jäsen, Hampurin yliopisto Hampuri, Saksa  
09/90 - 05/92 Suomen ulkomaalaisten stipendiaattien järjestön sihteeri (FINLAND ALUMNI), Helsinki  
09/90 - 12/91 Savolaisen osakunnan aktiivinen jäsen (saksan kerhon vetäjä); Helsinki  
09/93 - 05/94 FINLAND ALUMNIin puheenjohtaja, vuosittaisen järjestöjulkaisun toimittaminen, Lapin matkan järjestäminen, Helsinki  
06/96 - 12/96 EY:n talous- ja sosiaalikomitean henkilöstökomitean sitoutumaton jäsen, Bryssel, Belgia

**JÄSENYTYDET**

OAJ, SUKOL, Suomen saksanopettajat, SIEC-ISBE (kansainvälisen liiketalousalan koulutuksen järjestö), SKO - Suomen kauppa- ja kulttuuriopettajat ry, HTO Helsingin turistioppaat

**HARRASTUKSET**

matkustaminen, sauvakävely, viinitietous, sienestäminen, kutoaminen kangaspuilla